

The Canada Employment and Immigration
Commission

and

The Deputy Attorney General of
Canada *Appellants*

v.

Alphonse Caron, Georges-Émile Richard,
Cyprien Lévesque, Harold Lévesque, Régis
Dubé, Michel Giroux, Paul-Henri Guité,
Philippe Celant, Jean-Noël Hudon, Roland
Poulin, Jacques Boucher, Marc-André
Gagnon, Guy Martin, Gilles Lévesque,
Lucien Lévesque, Jean Vallée, Giovanni De
Falchi, Majorique Arseneault, Herman
Crousset, Sylvain Côté, Gilbert Caron,
Lionel Caron, Lionel D'Astous, Jean-Paul
Landry, Léon-Denis Pelletier, Ghislain St-
Pierre, Réjean Gagnon, Donald Gendreau,
Gilles Comeau, Roland Jourdain, Louis-
Philippe Lavoie, Réal Tremblay, Normand
Goulet, Justy Côté, Noël Martel, Mario
Gagnon, Marius Caron, Gilles Morin, Guy
Poulianne, Guy Caron, Jacques-André
Gauthier, Serge Ross, Roger Ratté, Jean-
Claude Martel, Jocelyn Dion, Jacques
Dupont, Jean-Marc Pineault, Alain Martel,
Régis Simard, Jocelyn Pelletier, Bertrand
Bouchard, Louis Sénéchal, Lucien Jourdain,
Gabriel Dufour, Jean-Claude Bernatchez,
Georges Bérubé, Jean-Paul Lamarre, Yvon
Tremblay, Fernand Roy, Régis Tremblay,
François Camire, Fernand Simard,
Normand Coursol, André St-Gelais, Rosaire
Delarosbil, Walter Arseneault, William
Bourque, Hugues Lévesque, Gérard Ouellet,
Alfred Noël, Robert-A. Butland, Carmel
Leblanc, Lucien Dionne, Louis-Marie
Verreault, Rudolf Bard, Welley Deschesne,
Paul-Armand Lagacé, Robert Lefrançois,
Clément Ross, Albert Racine, Andréa
Roussy, Léopold Marquis, Benoit Gagné,

La Commission de l'emploi et de
l'immigration du Canada

et

a

Le sous-procureur général du
Canada *Appellants*

b c.

Alphonse Caron, Georges-Émile Richard,
Cyprien Lévesque, Harold Lévesque, Régis
Dubé, Michel Giroux, Paul-Henri Guité,
c Philippe Celant, Jean-Noël Hudon, Roland
Poulin, Jacques Boucher, Marc-André
Gagnon, Guy Martin, Gilles Lévesque,
Lucien Lévesque, Jean Vallée, Giovanni De
d Falchi, Majorique Arseneault, Herman
Crousset, Sylvain Côté, Gilbert Caron,
Lionel Caron, Lionel D'Astous, Jean-Paul
Landry, Léon-Denis Pelletier, Ghislain St-
e Pierre, Réjean Gagnon, Donald Gendreau,
Gilles Comeau, Roland Jourdain, Louis-
Philippe Lavoie, Réal Tremblay, Normand
Goulet, Justy Côté, Noël Martel, Mario
f Gagnon, Marius Caron, Gilles Morin, Guy
Poulianne, Guy Caron, Jacques-André
Gauthier, Serge Ross, Roger Ratté, Jean-
Claude Martel, Jocelyn Dion, Jacques
Dupont, Jean-Marc Pineault, Alain Martel,
g Régis Simard, Jocelyn Pelletier, Bertrand
Bouchard, Louis Sénéchal, Lucien Jourdain,
Gabriel Dufour, Jean-Claude Bernatchez,
Georges Bérubé, Jean-Paul Lamarre, Yvon
h Tremblay, Fernand Roy, Régis Tremblay,
François Camire, Fernand Simard,
Normand Coursol, André St-Gelais, Rosaire
Delarosbil, Walter Arseneault, William
i Bourque, Hugues Lévesque, Gérard Ouellet,
Alfred Noël, Robert-A. Butland, Carmel
Leblanc, Lucien Dionne, Louis-Marie
Verreault, Rudolf Bard, Welley Deschesne,
j Paul-Armand Lagacé, Robert Lefrançois,
Clément Ross, Albert Racine, Andréa
Roussy, Léopold Marquis, Benoit Gagné,

Raoul Brochu, Patrice Ouellet, Gérard Tremblay, Charles Gagnon, Léonard Nadeau, Georges Turbide, Léopold Dupont, Wilfrid Dupont, Charles St-Pierre, Raoul Valcourt, Maurice Ross, Yvon Durette, Roland Boulay, Réal Thibeault, Edmond Blaney, Jean-Marie Dufour, Camille Gonthier, Rock Gagné, Jean-Claude Bard, Henri Camire, Adrien Bérubé, Léo-Paul Trottier, Jean-Yves Bourque, Mario Lévesque, Ghislain Ouellet, Gaston Dubé, Gaston Quinn, Jean-Pierre Therrien, Alain D'Amours, Normand Beaucage, Pierre-Paul Bernatchez, Léonidas Gagnon, Louis Migneault, Armand Roy, Jean Tremblay, Roger Dufour, Claude Gaeremynck, Armand Caron, Rodolphe Roussy, Robert Valois, Louis-Marie Charest, Roland Cassistat, Delphis Gallant, Jean-Claude Leblanc, David Macrae, Jean-Yves Pelletier, Gérard Bilodeau, Denis Savard, Yves Normand, Jean-Maurice Boivin, Denis Côté, Berthier Rioux, Gilles Malouin, Jeannot Desbiens, André Joncas, Bernard Vaillancourt, Fernando Desbiens, Marcel Beaudin, Gilles Hamelin, Jacques Lévesque, Marc-Aurèle Fortin, André Boulay, Réjean Chenel, Gaston Leclerc, Claude Bonneau, Mario Gauthier, Marcel Vaillancourt, Jean-Pierre Tremblay, Jean-Charles Bourque, Daniel St-Laurent, Denys Ringuette, Georges Tremblay, Michel Lacasse, Robert Dugas, Jacques Martin, Roger Banville, Jules Barrette, Ghislain Jourdain, Claude Lévesque, Marcel Chouinard, Wilbrod Blanchette, Jacques Vallée, Donald Harrison, Noël Lévesque, Gaétan Gauthier, René Marcoux, Régis Gauthier, Jacques Fouquet, Léon Labrie, Denis Fortin, Marc Bélanger, Allen Morrisette, Michel Dubé, Daniel Roy, Réjean Joubert, Marc-André Ouellet, Laurent Dion, Fernand Bisson, Clément Auger, Berthold St-Pierre, Serge Lavoie, Clermont Rivard, Urbain Moreau,

Raoul Brochu, Patrice Ouellet, Gérard Tremblay, Charles Gagnon, Léonard Nadeau, Georges Turbide, Léopold Dupont, Wilfrid Dupont, Charles St-Pierre, Raoul^a Valcourt, Maurice Ross, Yvon Durette, Roland Boulay, Réal Thibeault, Edmond Blaney, Jean-Marie Dufour, Camille Gonthier, Rock Gagné, Jean-Claude Bard, Henri Camire, Adrien Bérubé, Léo-Paul^b Trottier, Jean-Yves Bourque, Mario Lévesque, Ghislain Ouellet, Gaston Dubé, Gaston Quinn, Jean-Pierre Therrien, Alain^c D'Amours, Normand Beaucage, Pierre-Paul Bernatchez, Léonidas Gagnon, Louis Migneault, Armand Roy, Jean Tremblay, Roger Dufour, Claude Gaeremynck, Armand Caron, Rodolphe Roussy, Robert^d Valois, Louis-Marie Charest, Roland Cassistat, Delphis Gallant, Jean-Claude Leblanc, David Macrae, Jean-Yves Pelletier, Gérard Bilodeau, Denis Savard, Yves^e Normand, Jean-Maurice Boivin, Denis Côté, Berthier Rioux, Gilles Malouin, Jeannot Desbiens, André Joncas, Bernard Vaillancourt, Fernando Desbiens, Marcel^f Beaudin, Gilles Hamelin, Jacques Lévesque, Marc-Aurèle Fortin, André Boulay, Réjean Chenel, Gaston Leclerc, Claude Bonneau, Mario Gauthier, Marcel Vaillancourt, Jean-Pierre Tremblay, Jean-Charles Bourque,^g Daniel St-Laurent, Denys Ringuette, Georges Tremblay, Michel Lacasse, Robert Dugas, Jacques Martin, Roger Banville, Jules Barrette, Ghislain Jourdain, Claude^h Lévesque, Marcel Chouinard, Wilbrod Blanchette, Jacques Vallée, Donald Harrison, Noël Lévesque, Gaétan Gauthier, René Marcoux, Régis Gauthier, Jacquesⁱ Fouquet, Léon Labrie, Denis Fortin, Marc Bélanger, Allen Morrisette, Michel Dubé, Daniel Roy, Réjean Joubert, Marc-André Ouellet, Laurent Dion, Fernand Bisson, Clément Auger, Berthold St-Pierre, Serge^j Lavoie, Clermont Rivard, Urbain Moreau,

Léopold Lévesque, Gilles St-Laurent, André Dionne, Yvon Brisebois, Gaylan Allaire, Sylvain Tremblay, Floriant Lévesque, Jean-Yves Pépin, Jean-Rock Raymond, Raynald Pineault, Alain Saucier, Jean-Marie Caron, Georges-Aimé Bernier, Dominic Simard, Laurent Desrochers, Langis Brisson, Jean-Charles Comeau, Jeannot Moreau, Gilles Charest, Gaston Marin, Victorien Boulay, Jeannot Vaillancourt, Roberge Duchaine, Armand Côté, Claude Vallée, Denis Therrien, Gérald Delarosbil, Gaston Côté, Yves Côté, Henri Aubrais, Denis Dupont, Réjean Turcotte, Marquis Germain, Benoit Quimper, Réjean Chevarie, Rénald Simard, Serge Dionne, Mario Gauthier, Rémi Bérubé, Jacques Parent, Marc Pelletier, René Pineault, Wilfrid Savard, Julien Cassista, Gérald Dallaire, Ghislain Lepage, Jean-Yves Guimper, Léger Savoie, Robert Lareau, Gilles Desmeules, Bertrand Daraiche, Donald Gagné, Conrad Tremblay, René Blackburn, Réjean Villeneuve, Jacques Mailloux, David Butland, Bernard Gagné, Mario Desbiens, Mario Bédard, Ghislain Durand, Gabriel Dupont, Pierre Roy, Gilbert Gagnon, Laurent Jomphe, Jean-Yves Gendron, Yves Labonté, Daniel Desrosiers, Lionel Valcourt, Jean-Claude Dupuis, Gilles O'Connor, Ghislain Pelletier, Paul Chiasson, Marcel Lévesque, Germain Dufour, Rino Morin, Bermond Blanchette, Roch Ringuette, Gilles D'Amours, Gilles Daraiche, Gervais Dastous, Pierre Drapeau, Camil Brisson, Benoit Landry, Gaétan Gendreau, Gilles Lemelin, Guy Bélanger, Rémy Gaudreault, Paul Talbot, Nelson Parent, Roger Poirier, Angelo Lemieux, Marc Paquet, Normand Huard, Marc Ruest, Pierre Bureau, Alain Morneau, Bruno Potvin, Donald Caron, Michel Collin, Léandre Michaud, Élie Gagnon, Jean-Marc Thibeault, Dominic Perreault, Richard Girard, Normand Nicolas, Roger Côté,

Léopold Lévesque, Gilles St-Laurent, André Dionne, Yvon Brisebois, Gaylan Allaire, Sylvain Tremblay, Floriant Lévesque, Jean-Yves Pépin, Jean-Rock Raymond, Raynald Pineault, Alain Saucier, Jean-Marie Caron, Georges-Aimé Bernier, Dominic Simard, Laurent Desrochers, Langis Brisson, Jean-Charles Comeau, Jeannot Moreau, Gilles Charest, Gaston Marin, Victorien Boulay, Jeannot Vaillancourt, Roberge Duchaine, Armand Côté, Claude Vallée, Denis Therrien, Gérald Delarosbil, Gaston Côté, Yves Côté, Henri Aubrais, Denis Dupont, Réjean Turcotte, Marquis Germain, Benoit Quimper, Réjean Chevarie, Rénald Simard, Serge Dionne, Mario Gauthier, Rémi Bérubé, Jacques Parent, Marc Pelletier, René Pineault, Wilfrid Savard, Julien Cassista, Gérald Dallaire, Ghislain Lepage, Jean-Yves Guimper, Léger Savoie, Robert Lareau, Gilles Desmeules, Bertrand Daraiche, Donald Gagné, Conrad Tremblay, René Blackburn, Réjean Villeneuve, Jacques Mailloux, David Butland, Bernard Gagné, Mario Desbiens, Mario Bédard, Ghislain Durand, Gabriel Dupont, Pierre Roy, Gilbert Gagnon, Laurent Jomphe, Jean-Yves Gendron, Yves Labonté, Daniel Desrosiers, Lionel Valcourt, Jean-Claude Dupuis, Gilles O'Connor, Ghislain Pelletier, Paul Chiasson, Marcel Lévesque, Germain Dufour, Rino Morin, Bermond Blanchette, Roch Ringuette, Gilles D'Amours, Gilles Daraiche, Gervais Dastous, Pierre Drapeau, Camil Brisson, Benoit Landry, Gaétan Gendreau, Gilles Lemelin, Guy Bélanger, Rémy Gaudreault, Paul Talbot, Nelson Parent, Roger Poirier, Angelo Lemieux, Marc Paquet, Normand Huard, Marc Ruest, Pierre Bureau, Alain Morneau, Bruno Potvin, Donald Caron, Michel Collin, Léandre Michaud, Élie Gagnon, Jean-Marc Thibeault, Dominic Perreault, Richard Girard, Normand Nicolas, Roger Côté,

Marc Létourneau, Gilles Martin, Gilles Savard, Jean-Paul Le Guilcher, Denis Beaulieu, Roland Gagnon, Viateur Couturier, Marcel Lévesque, Anicet Tremblay, Mario Dufour, François Boucher, Jean-Guy Nadeau, Rock Boulianne, Mario Gauthier, Normen Gauthier, Georges Gagnon, Bertrand Laprise, André Jean, Marcel Dubé, Normand Bérubé, Gérard Lebouthillier, Gilles Pearson, Gilles Malouin, Réjean Lévesque, Claude Coulombe, Yves Gagnon, Réjean Vallée, Denis Bérubé, Léon Gagnon, Guy Franck, Jocelyn Bourret, Yves Morin, Denis Cassista, Patrice Caron, Benoit Ross, Gilles Gagné, Anaclet Bernatchez, Gaétan Cormier, Camil Dion, Alain Côté, Pierre Lévesque, Sylvain Gagnon, Clermont Dupont, Gino Roy, Pierre Imbeault, Jacques Arseneault, Denis Harrisson, Guy St-Pierre, Jean-Marc Levasseur, Gérard Imbeault, Jean-François Beaudin, Denis Rousseau, Ghislain Fournier, Jacques Lefrançois, Mario Ross, Pierre Martel, Réjean Bonneau, Réjean Dufour, Donald Lévesque, Jean-Pierre Gagné, Marcel Damien, Hosman Fortin, Denis Martin, Serge Rouleau, Donald Bélanger, Denis Guité, Christian D'Astous, Réjean D'Astous, Bernard Arseneault, Réjean Truchon, Gilles Beaudin, Robert Gagnon, Michel Beaulieu, Marcel Bourque, Michel St-Gelais, Gilles Létourneau, Carl Ferlate, Marc Laliberté, Jeannot Gagnon, Jean Robitaille, Roger D'Amours, Alain Coulombe, Rémy Malouin, Jean-Guy Pelletier, Nelson Pelletier, Régis Boulay, Guy Pouliot, Serge Beaudet, Jean Paradis, Donald Lebrun, Michel Millier, Réal Goulet, Claude Valois, Raynald Mimeault, Serge Chouinard, Armand Gaul, Pierre Savard, Pierre Coulombe, Michel Mimeault, Marc-Aurèle Dufour, Gilles Moreau, Richard Perreault, André Roussy, Dany Dufour, Guy Bard, Gaétan Fournier,

Marc Létourneau, Gilles Martin, Gilles Savard, Jean-Paul Le Guilcher, Denis Beaulieu, Roland Gagnon, Viateur Couturier, Marcel Lévesque, Anicet Tremblay, Mario Dufour, François Boucher, Jean-Guy Nadeau, Rock Boulianne, Mario Gauthier, Normen Gauthier, Georges Gagnon, Bertrand Laprise, André Jean, Marcel Dubé, Normand Bérubé, Gérard Lebouthillier, Gilles Pearson, Gilles Malouin, Réjean Lévesque, Claude Coulombe, Yves Gagnon, Réjean Vallée, Denis Bérubé, Léon Gagnon, Guy Franck, Jocelyn Bourret, Yves Morin, Denis Cassista, Patrice Caron, Benoit Ross, Gilles Gagné, Anaclet Bernatchez, Gaétan Cormier, Camil Dion, Alain Côté, Pierre Lévesque, Sylvain Gagnon, Clermont Dupont, Gino Roy, Pierre Imbeault, Jacques Arseneault, Denis Harrisson, Guy St-Pierre, Jean-Marc Levasseur, Gérard Imbeault, Jean-François Beaudin, Denis Rousseau, Ghislain Fournier, Jacques Lefrançois, Mario Ross, Pierre Martel, Réjean Bonneau, Réjean Dufour, Donald Lévesque, Jean-Pierre Gagné, Marcel Damien, Hosman Fortin, Denis Martin, Serge Rouleau, Donald Bélanger, Denis Guité, Christian D'Astous, Réjean D'Astous, Bernard Arseneault, Réjean Truchon, Gilles Beaudin, Robert Gagnon, Michel Beaulieu, Marcel Bourque, Michel St-Gelais, Gilles Létourneau, Carl Ferlate, Marc Laliberté, Jeannot Gagnon, Jean Robitaille, Roger D'Amours, Alain Coulombe, Rémy Malouin, Jean-Guy Pelletier, Nelson Pelletier, Régis Boulay, Guy Pouliot, Serge Beaudet, Jean Paradis, Donald Lebrun, Michel Millier, Réal Goulet, Claude Valois, Raynald Mimeault, Serge Chouinard, Armand Gaul, Pierre Savard, Pierre Coulombe, Michel Mimeault, Marc-Aurèle Dufour, Gilles Moreau, Richard Perreault, André Roussy, Dany Dufour, Guy Bard, Gaétan Fournier,

Jean-Pierre Blanchette, Marc Turbis, Denis Rainville, Claude Grenier, Sabin Lévesque, Richard Perreault, Clément Paradis, Yvan Gagnon, Michel Parent, Claude Gagnon, Alain Martel, André Bissonnette, Luc Giasson, Michel Maltais, Dominic Desbiens, Serge Imbeault, Romain Daraiche, Alain Verreault, André St-Pierre, Donald Gagnon, Régis Bernier, Claude Trépanier, Gilles Foster, Daniel Ongaro, Larry Gough, Gérard Gaudet, Fernand Raymond, Sylvain Dion, H.-Léonard Goguen, Michel Hovington, Jocelyn Tremblay, André Desjardins, Herriuge Proulx, Jean-Claude Bélanger, Jean-Louis Côté, Roger Boulay, André Beaulieu, Gérard Therrien, Marc Dufour, Daniel Martin, Norman Doucet, Mario Arseneault, Luc Gagnon, Michel Ross, Richard Cavanagh, Marc Beaulieu, Roger Morin, Clément Lavoie, Rémi Gagnon, Richard Lavoie, Guy Bernatchez, Rosaire Potvin, Rémi Bourque, André Lévesque, Marc Poirier, Serge Imbeault, Nelson Lecours, Aurèle Imbeault, Adrien St-Gelais, André St-Laurent, Patrice Hickie, Robert Lecours, Jean-Claude Deschesne, Michel Robert, Albini Fournier, Michel Savard, Henri Thorn, Marc Desjardins, Réginald Couture, Michel Girard, Marius D'Astous, Denis Laliberté, Jean-Claude Grand, Serge Fournier, Josué Landry, Nelson Larrivée, Berthier Gauthier, Denis Gauthier, Gaétan Bélanger, Claude Moisan, Roberto Otis, Robert Béchar, Réjean Doucet, Lorrain Ouellet, Harold Michaud, Camil Devost, Jean-Guy Lechasseur, Denis Paré, Alain Boulay, Daniel Boulay, Claude Rivard, Marco Bovoli, Alain Turbis, André Dick, Tarzan Bérubé, Roland Boulay, Michel-D. Ouellet, Marcel Couturier, Vincent Vallée, Clermont Tremblay, Sylvain Martel, Michel Laberge, Pierre Larouche, Léo Bouchard, Louis-Marie Ouellet, Paul Gervais, Cécil-R. Burton, Gérard Therrien,

Jean-Pierre Blanchette, Marc Turbis, Denis Rainville, Claude Grenier, Sabin Lévesque, Richard Perreault, Clément Paradis, Yvan Gagnon, Michel Parent, Claude Gagnon,
^a Alain Martel, André Bissonnette, Luc Giasson, Michel Maltais, Dominic Desbiens, Serge Imbeault, Romain Daraiche, Alain Verreault, André St-Pierre, Donald Gagnon,
^b Régis Bernier, Claude Trépanier, Gilles Foster, Daniel Ongaro, Larry Gough, Gérard Gaudet, Fernand Raymond, Sylvain Dion, H.-Léonard Goguen, Michel
^c Hovington, Jocelyn Tremblay, André Desjardins, Herriuge Proulx, Jean-Claude Bélanger, Jean-Louis Côté, Roger Boulay, André Beaulieu, Gérard Therrien, Marc Dufour, Daniel Martin, Norman Doucet,
^d Mario Arseneault, Luc Gagnon, Michel Ross, Richard Cavanagh, Marc Beaulieu, Roger Morin, Clément Lavoie, Rémi Gagnon, Richard Lavoie, Guy Bernatchez,
^e Rosaire Potvin, Rémi Bourque, André Lévesque, Marc Poirier, Serge Imbeault, Nelson Lecours, Aurèle Imbeault, Adrien St-Gelais, André St-Laurent, Patrice Hickie,
^f Robert Lecours, Jean-Claude Deschesne, Michel Robert, Albini Fournier, Michel Savard, Henri Thorn, Marc Desjardins, Réginald Couture, Michel Girard, Marius D'Astous, Denis Laliberté, Jean-Claude
^g Grand, Serge Fournier, Josué Landry, Nelson Larrivée, Berthier Gauthier, Denis Gauthier, Gaétan Bélanger, Claude Moisan, Roberto Otis, Robert Béchar, Réjean
^h Doucet, Lorrain Ouellet, Harold Michaud, Camil Devost, Jean-Guy Lechasseur, Denis Paré, Alain Boulay, Daniel Boulay, Claude Rivard, Marco Bovoli, Alain Turbis, André
ⁱ Dick, Tarzan Bérubé, Roland Boulay, Michel-D. Ouellet, Marcel Couturier, Vincent Vallée, Clermont Tremblay, Sylvain Martel, Michel Laberge, Pierre Larouche,
^j Léo Bouchard, Louis-Marie Ouellet, Paul Gervais, Cécil-R. Burton, Gérard Therrien,

Jude Gauthier, Henri-Claude Perron, Jude Lapointe, Bernard St-Gelais, Claude Soucy, Denis Tremblay, Réjean Otis, Harold Girard, Rénald Deschesnes, Dominic St-Hilaire, Paul Malenfant, Donald Gagnon, Alain Côté, Paul Talbot, Denis Tremblay, Denis Boudreault, Jules Therrien, Denis Langlois, Éric Langlois, Serge Beaudoin, Bernard Beaulieu, Danny Marcil, Gaston Dubé, Clément Giasson, Éric Ross, Bernard Courcy, Yves Hamel, Renaud Rousseau, Michel Raymond, Mario Dufour, Normen Gauthier, Leslie Bellany, Marc Poirier and Claude Coulombe *Respondents*

INDEXED AS: CARON v. CANADA (EMPLOYMENT AND IMMIGRATION COMMISSION)

File No.: 21188.

1990: December 10; 1991: January 17.

Present: La Forest, L'Heureux-Dubé, Sopinka, Gonthier, Cory, McLachlin and Stevenson JJ.

ON APPEAL FROM THE FEDERAL COURT OF APPEAL

Unemployment insurance — Labour disputes — Meaning of phrase "termination of the stoppage of work" in s. 44(1)(a) of Unemployment Insurance Act, 1971 — Workers gradually recalled for work following settlement of labour dispute — Date on which workers not immediately recalled for work eligible for unemployment insurance benefits.

The employees of an aluminum plant were locked out by their employer following a labour dispute. A collective agreement and a memorandum governing the return to work was signed on March 29, 1986, and 970 of the approximately 1430 workers immediately reported to the plant. The remaining workers were gradually recalled for work. The appellant Commission held that these workers were only eligible for unemployment insurance benefits as of May 17, 1986. Under s. 44(1)(a) of the *Unemployment Insurance Act, 1971*, "[a] claimant who has lost his employment by reason of a stoppage of work attributable to a labour dispute . . . is not entitled to receive benefit until the termination of the stoppage of work". On appeal, the Board of Referees concluded that the stoppage of work terminated on April 26. At that time, 71% of the production had been reached and 90% of employees had been recalled. On further appeal,

Jude Gauthier, Henri-Claude Perron, Jude Lapointe, Bernard St-Gelais, Claude Soucy, Denis Tremblay, Réjean Otis, Harold Girard, Rénald Deschesnes, Dominic St-Hilaire, Paul Malenfant, Donald Gagnon, Alain Côté, Paul Talbot, Denis Tremblay, Denis Boudreault, Jules Therrien, Denis Langlois, Éric Langlois, Serge Beaudoin, Bernard Beaulieu, Danny Marcil, Gaston Dubé, Clément Giasson, Éric Ross, Bernard Courcy, Yves Hamel, Renaud Rousseau, Michel Raymond, Mario Dufour, Normen Gauthier, Leslie Bellany, Marc Poirier et Claude Coulombe *Intimés*

RÉPERTORIÉ: CARON c. CANADA (COMMISSION DE L'EMPLOI ET DE L'IMMIGRATION)

N° du greffe: 21188.

1990: 10 décembre; 1991: 17 janvier.

Présents: Les juges La Forest, L'Heureux-Dubé, Sopinka, Gonthier, Cory, McLachlin et Stevenson.

EN APPEL DE LA COUR D'APPEL FÉDÉRALE

Assurance-chômage — Conflits collectifs — Sens de l'expression «fin de l'arrêt du travail» à l'art. 44(1)a) de la Loi de 1971 sur l'assurance-chômage — Employés rappelés graduellement au travail après le règlement d'un conflit collectif — Date à laquelle les employés qui n'ont pas été rappelés immédiatement au travail deviennent admissibles aux prestations d'assurance-chômage.

À la suite d'un conflit collectif, les employés d'une usine d'aluminium ont été mis en lock-out par leur employeur. Le 29 mars 1986, une convention collective et un protocole de retour au travail ont été signés et 970 des quelque 1 430 employés se sont immédiatement présentés au travail. Les autres employés ont été graduellement rappelés au travail. La Commission appelante a décidé que ces employés n'avaient droit aux prestations qu'à partir du 17 mai 1986. Selon l'al. 44(1)a) de la *Loi de 1971 sur l'assurance-chômage*, «[u]n prestataire qui a perdu son emploi du fait d'un arrêt de travail dû à un conflit collectif [. . .] n'est pas admissible au bénéfice des prestations tant que ne s'est pas réalisée l'une des éventualités suivantes, à savoir, [. . .] la fin de l'arrêt du travail». En appel, le Conseil arbitral a conclu que l'arrêt de travail s'était terminé le 26 avril 1986. À cette date, la production atteignait 71% de la production nor-

the Umpire affirmed the Board's decision. The majority of the Federal Court of Appeal allowed the workers' application to review and set aside the Umpire's decision. It held that the workers in this case were entitled to benefits as of March 29. It found that what characterizes the s. 44(1)(a) work stoppage and distinguishes it from the claimant's loss of employment is the aspect of "intent": a work stoppage due to a labour dispute always results from the fact that one or other of the parties to a contract of service does not wish to perform it; loss of employment is independent of intent. Thus, a work stoppage attributable to a labour dispute cannot continue after the point at which the parties to a dispute have indicated a desire to resume performance of their contracts of service and have, in fact, resumed such performance. The majority noted that this new interpretation of s. 44(1)(a) was appropriate in view of the Supreme Court's judgments in *Abrahams* and *Hills*. The dissenting judge affirmed the view of the Umpire.

Held (Sopinka and Stevenson JJ. dissenting): The appeal should be dismissed.

Per La Forest, L'Heureux-Dubé, Gonthier, Cory and McLachlin JJ.: The position of the majority of the Federal Court of Appeal is substantially agreed with. Nothing in s. 44(1) of the Act supports the use of criteria such as particular levels of production, and the return to work of a particular number of employees, in the interpretation of the words "termination of the stoppage of work". While the majority reasons should not be read as stating that the end of a labour dispute necessarily implies the termination of a stoppage of work in every case, the majority properly concluded in this case that March 29 was the day of the termination of the stoppage of work.

Per Sopinka and Stevenson JJ. (dissenting): The analysis of the dissenting judge in the Federal Court of Appeal is substantially agreed with. Section 44(1) of the Act reflects the principle of neutrality of the state in labour disputes. Commission funds are not to be used to alleviate the consequences of a labour dispute. Neutrality requires that those funds should not be available to the striking or locked-out workers until the resulting stoppage is at an end. Those consequences, for the employees as well as for the employer, last until the work affected is no longer stopped and the production has come back to normal. Until that point, the employee's loss of employment is attributable to a labour dispute. The decisions of this Court in *Abrahams* and *Hills* do

male et 90% des employés avaient été rappelés. À la suite d'un nouvel appel, le juge-arbitre a confirmé la décision du Conseil. La majorité de la Cour d'appel fédérale a accueilli la demande d'examen et d'annulation de la décision du juge-arbitre, présentée par les employés. Elle a décidé que les travailleurs en l'espèce avaient droit aux prestations à partir du 29 mars. Elle a conclu que ce qui caractérise un arrêt de travail au sens de l'al. 44(1)a) et ce qui le distingue de la perte de l'emploi du prestataire est l'aspect «volonté»: un arrêt de travail dû à un conflit collectif provient toujours du fait que l'une ou l'autre des parties au contrat de louage de services ne veut pas l'exécuter; la perte d'emploi est un phénomène indépendant de la volonté. Donc un arrêt de travail dû à un conflit collectif ne peut subsister après le moment où les parties au conflit ont manifesté le désir de recommencer l'exécution de leurs contrats de louage de services et ont, en fait, recommencé cette exécution. La majorité a indiqué que cette nouvelle interprétation de l'al. 44(1)a) était légitime compte tenu des arrêts *Abrahams* et *Hills* de la Cour suprême du Canada. Le juge dissident a adopté le point de vue du juge-arbitre.

Arrêt (les juges Sopinka et Stevenson sont dissidents): Le pourvoi est rejeté.

Les juges La Forest, L'Heureux-Dubé, Gonthier, Cory et McLachlin: La position de la majorité de la Cour d'appel fédérale est retenue pour l'essentiel. Rien au par. 44(1) de la Loi n'appuie l'emploi de critères tels les divers niveaux de production et le retour au travail d'un nombre donné d'employés aux fins d'interpréter les mots «fin de l'arrêt du travail». Les motifs de la majorité ne signifient pas que la fin d'un conflit collectif implique nécessairement, dans chaque cas, la fin d'un arrêt de travail, mais la majorité a eu raison de conclure qu'en l'espèce la fin de l'arrêt du travail est survenue le 29 mars.

Les juges Sopinka et Stevenson (dissidents): L'analyse du juge dissident en Cour d'appel fédérale est retenue pour l'essentiel. Le paragraphe 44(1) de la Loi exprime le principe de la neutralité de l'État dans les conflits collectifs. Les fonds de la Commission ne doivent pas être utilisés pour atténuer les conséquences d'un conflit collectif. La neutralité exige que ces fonds ne soient pas mis à la disposition des travailleurs en grève ou en lock-out tant que l'arrêt de travail n'est pas terminé. Ces conséquences, pour les employés autant que pour l'employeur, prévalent tant que l'arrêt de travail n'est pas terminé et que la production n'est pas revenue à la normale. Jusqu'à ce moment-là, la perte d'emploi est attribuable à un conflit collectif. Les arrêts

not mandate any reversal of the previously settled case law under the section in question.

Cases Cited

By L'Heureux-Dubé J.

Referred to: *Abrahams v. Attorney General of Canada*, [1983] 1 S.C.R. 2; *Hills v. Canada (Attorney General)*, [1988] 1 S.C.R. 513.

By Stevenson J. (dissenting)

Abrahams v. Attorney General of Canada, [1983] 1 S.C.R. 2; *Hills v. Canada (Attorney General)*, [1988] 1 S.C.R. 513.

Statutes and Regulations Cited

Federal Court Act, R.S.C. 1970 (2nd Supp.), c. 10 [now R.S.C., 1985, c. F-7], s. 28.

Unemployment Insurance Act, 1971, S.C. 1970-71-72, c. 48, s. 44(1) [now the *Unemployment Insurance Act*, R.S.C., 1985, c. U-1, s. 31(1) [rep. & sub. 1990, c. 40, s. 23]].

Unemployment Insurance Regulations, C.R.C. 1978, c. 1576, s. 49 [rep. & sub. SOR/90-756, s. 13].

Unemployment Insurance Regulations, amendment, SOR/90-756, s. 13.

APPEAL from a judgment of the Federal Court of Appeal, [1989] 1 F.C. 628, 55 D.L.R. (4th) 274, 91 N.R. 1, 89 CLLC ¶ 14027, granting respondents' application under s. 28 of the *Federal Court Act* to review and set aside the decision of an umpire under the *Unemployment Insurance Act*, 1971, CUB-14267. Appeal dismissed, Sopinka and Stevenson JJ. dissenting.

Claude Joyal and Johanne Levasseur, for the appellants.

Guy Martin, Georges Campeau and François Lamoureux, for the respondents.

The judgment of La Forest, L'Heureux-Dubé, Gonthier, Cory and McLachlin JJ. was delivered by

L'HEUREUX-DUBÉ J.—This appeal concerns the entitlement of certain workers to unemployment in-

Abrahams et Hills de notre Cour n'exigent pas le renversement de la jurisprudence antérieure établie en vertu de l'article en question.

a Jurisprudence

Citée par le juge L'Heureux-Dubé

Arrêts mentionnés: *Abrahams c. Procureur général du Canada*, [1983] 1 R.C.S. 2; *Hills c. Canada (Procureur général)*, [1988] 1 R.C.S. 513.

Citée par le juge Stevenson (dissident)

Abrahams c. Procureur général du Canada, [1983] 1 R.C.S. 2; *Hills c. Canada (Procureur général)*, [1988] 1 R.C.S. 513.

Lois et règlements cités

Loi de 1971 sur l'assurance-chômage, S.C. 1970-71-72, ch. 48, art. 44(1) [maintenant *Loi sur l'assurance-chômage*, L.R.C. (1985), ch. U-1, art. 31(1) [abr. & rempl. 1990, ch. 40, art. 23]].

Loi sur la Cour fédérale, S.R.C. 1970 (2^e suppl.), ch. 10 [maintenant L.R.C. (1985), ch. F-7], art. 28.

Règlement sur l'assurance-chômage, C.R.C. 1978, ch. 1576, art. 49 [abr. & rempl. DORS/90-756, art. 13].

Règlement sur l'assurance-chômage — Modification, DORS/90-756, art. 13.

POURVOI contre un arrêt de la Cour d'appel fédérale, [1989] 1 C.F. 628, 55 D.L.R. (4th) 274, 91 N.R. 1, 89 CLLC ¶ 14027, qui a accueilli la demande des intimés, fondée sur l'art. 28 de la *Loi sur la Cour fédérale*, pour obtenir l'examen et l'annulation de la décision rendue par un juge-arbitre en vertu de la *Loi de 1971 sur l'assurance-chômage*, CUB-14267. Pourvoi rejeté, les juges Sopinka et Stevenson sont dissidents.

Claude Joyal et Johanne Levasseur, pour les appelants.

Guy Martin, Georges Campeau et François Lamoureux, pour les intimés.

Le jugement des juges La Forest, L'Heureux-Dubé, Gonthier, Cory et McLachlin a été rendu par

LE JUGE L'HEUREUX-DUBÉ—Cet appel a trait au droit de certains travailleurs à des prestations

insurance benefits. The legislation applicable to this case is the *Unemployment Insurance Act, 1971*, S.C. 1970-71-72, c. 48 (the "Act"), now the *Unemployment Insurance Act*, R.S.C., 1985, c. U-1. The respondents were all workers who were "locked out" by their employer during a labour dispute. Their claim for unemployment insurance benefits depends on the interpretation of s. 44(1) of the Act (now s. 31(1), recently amended by S.C. 1990, c. 40, s. 23), which reads:

44. (1) A claimant who has lost his employment by reason of a stoppage of work attributable to a labour dispute at the factory, workshop or other premises at which he was employed is not entitled to receive benefit until

(a) the termination of the stoppage of work,

(b) he becomes *bona fide* employed elsewhere in the occupation that he usually follows, or

(c) he has become regularly engaged in some other occupation,

whichever event first occurs.

This appeal concerns specifically the meaning of the phrase, "termination of the stoppage of work" in s. 44(1)(a). When the stoppage of work was terminated, then the respondents became eligible for benefits. When did the stoppage of work terminate?

The facts are not in dispute. The respondents were employed in an aluminum plant by the Reynolds Canadian Metal Company Limited (the "Company") in Baie Comeau, P.Q. Beginning in December 1985, the Company and the National Union of Aluminum Workers at Baie Comeau (the "Union"), representing the workers, were negotiating a new collective agreement. On March 3, 1986, the Company ordered a lockout of the workers. The Company and the Union recommenced intense negotiations to resolve the dispute. During the lockout, only three of the eight production areas in which aluminum vats are situated remained operational, and these were staffed by management personnel. As a result, production levels were significantly diminished.

In the early hours of March 29, the negotiations resulted in a settlement and the parties signed a collec-

d'assurance-chômage. La loi applicable en l'espèce est la *Loi de 1971 sur l'assurance-chômage*, S.C. 1970-71-72, ch. 48 (la «Loi»), maintenant la *Loi sur l'assurance-chômage*, L.R.C. (1985), ch. U-1. Les intimés sont tous des travailleurs touchés par le «lock-out» décrété par leur employeur durant un conflit de travail. Leur droit aux prestations d'assurance-chômage dépend de l'interprétation du par. 44(1) de la Loi (maintenant le par. 31(1), récemment modifié par L.C. 1990, ch. 40, art. 23) qui se lit:

44. (1) Un prestataire qui a perdu son emploi du fait d'un arrêt de travail dû à un conflit collectif à l'usine, à l'atelier ou en tout autre local où il exerçait un emploi n'est pas admissible au bénéfice des prestations tant que ne s'est pas réalisée l'une des éventualités suivantes, à savoir:

a) la fin de l'arrêt du travail,

b) son engagement de bonne foi à un emploi exercé ailleurs dans le cadre de l'occupation qui est habituellement la sienne,

c) le fait qu'il s'est mis à exercer quelque autre occupation d'une façon régulière.

Le présent pourvoi concerne plus particulièrement l'interprétation des mots «fin de l'arrêt du travail» à l'al. 44(1)a). Lorsque l'arrêt du travail a pris fin, les intimés devenaient alors admissibles aux prestations. Quand l'arrêt du travail a-t-il pris fin?

Les faits ne sont pas contestés. Les intimés travaillaient à l'usine d'aluminium de la Société canadienne des métaux Reynolds Limitée (la «compagnie») à Baie Comeau (Québec). À partir de décembre 1985, la compagnie et le Syndicat national des employés de l'aluminium de Baie Comeau (le «syndicat»), qui représentait les travailleurs, négociaient une nouvelle convention collective. Le 3 mars 1986, la compagnie décrétait un lock-out. La compagnie et le syndicat reprirent d'intenses négociations afin de résoudre le différend. Durant le lock-out, seulement trois des huit salles de production dans lesquelles se trouvent les cuves d'aluminium sont demeurées en marche, desservies par le personnel cadre. En conséquence, le niveau de production baissa de façon significative.

Dans les premières heures du 29 mars, les négociations ont abouti à un règlement et les parties ont signé

tive agreement and a memorandum governing the return to work. The workers were recalled and at 8 o'clock that morning, 970 of the approximately 1430 workers reported to the plant.

It is evident that some 460 workers were unable to start working immediately after the end of negotiations. Put simply, production in an aluminum plant cannot quickly return to normal levels after a period of idleness. Time must be taken to prepare the machinery for full operational use. So some workers must wait several days or weeks before reporting for work. The case before this Court poses the question of when these workers become eligible for unemployment insurance benefits.

The Commission itself originally decided that the workers would be extended benefits as of May 17, 1986. The workers appealed this result to a Board of Referees, which altered the date to April 26. The three-member Board decided that [TRANSLATION] "[t]he stoppage of work was not necessarily connected with the signing of the collective agreement and the memorandum governing the return to work. After examining the documents . . . , the Board was of the view that there was substantial production (71%) and a 90% recall of the employees. The Board thus concluded that the stoppage of work occurred on April 26." (The reference to the "stoppage of work" in the Board's decision was evidently intended to mean "the termination of the stoppage of work".)

An appeal against this decision was launched as of right to the Umpire. Dubé J. heard the appeal and took the same approach as the Board. Dubé J. recognized that the figures of production and employees which were used to determine the end of a work stoppage were useful guides, although they were not (in his word) [TRANSLATION] "magic". Taking into account all the facts before the Board, he did not interfere with the Board's date of April 26: CUB-14267.

An application was then made to the Federal Court of Appeal, under s. 28 of the *Federal Court Act*, R.S.C. 1970 (2nd Supp.), c. 10 (now R.S.C., 1985, c. F-7). The Federal Court of Appeal by a majority

une convention collective et un protocole de retour au travail. Les travailleurs ont été rappelés au travail et à 8 heures ce même matin, 970 des quelque 1430 travailleurs se rapportaient à l'usine.

Il est évident que quelque 460 travailleurs n'ont pu reprendre le travail immédiatement après la fin des négociations pour la simple raison que la production dans une usine d'aluminium ne peut facilement revenir à un niveau normal après une période d'inaction. Un certain laps de temps est nécessaire pour permettre à la machinerie de reprendre son plein rendement. Un certain nombre de travailleurs doit donc attendre plusieurs jours, ou même semaines, avant d'être rappelés au travail. La présente affaire pose la question du moment où ces travailleurs deviennent admissibles aux prestations d'assurance-chômage.

La Commission a, elle-même à l'origine, décidé que les travailleurs avaient droit aux prestations à partir du 17 mai 1986. Les travailleurs en ont appelé au Conseil arbitral, qui ramenait la date au 26 avril. Le Conseil, formé de trois membres, décidait que «[l']arrêt de travail n'est pas nécessairement lié par (*sic*) la signature de la convention et du protocole de retour au travail. Après avoir examiné les pièces [. . .], le Conseil croit qu'il y a eu une production appréciable (71%) et un rappel des employés de 90%. Le Conseil en vient donc à la conclusion que l'arrêt de travail s'est produit le 26 avril 1986.» (En utilisant l'expression «arrêt de travail», le Conseil arbitral entendait évidemment référer à «la fin de l'arrêt du travail».)

Un appel de plein droit fut logé devant un juge-arbitre. Le juge Dubé entendit l'appel et confirmait la façon de voir du Conseil arbitral. Le juge Dubé a reconnu que la formule du volume de production et du nombre d'employés retournés au travail était une mesure utile pour déterminer la fin de l'arrêt du travail, même si elle n'était pas «magique». Prenant en considération tous les faits devant le Conseil arbitral, le juge-arbitre n'a pas modifié la date du 26 avril fixée par le Conseil arbitral: CUB-14267.

Une demande d'examen et d'annulation fut logée en vertu de l'art. 28 de la *Loi sur la Cour fédérale*, S.R.C. 1970 (2^e suppl.), ch. 10 (maintenant L.R.C. (1985), ch. F-7). La Cour d'appel fédérale à la majo-

(Hugessen and Desjardins JJ.) found the workers entitled to benefits beginning on the day when (in this case) the collective agreement and the memorandum governing the return to work were signed, and a number of the workers returned to work. That day was March 29. Marceau J., in dissent, would have affirmed the view of the Umpire Dubé J. The Federal Court of Appeal's reasons, delivered July 12, 1988, are now published at [1989] 1 F.C. 628.

The majority gave an interpretation to s. 44 which, in their view, better accorded with the text of the legislation, and posed this question (at p. 638):

How can it be said that there is still an "*arrêt de travail*" (the English word "*stoppage*" seems even stronger) when on the one hand, the employer has agreed to call its employees back to work, and on the other hand the latter have agreed to return and have in fact returned to work, at least in part? The facts of the case at bar are a striking illustration of this: if there was still a work stoppage at the Reynolds company's operations on March 29, 1986, then what were the 970 people who returned on that date doing?

The majority noted that s. 44(1) creates a chain of causation: a labour dispute may cause a stoppage of work to a group of employees, and the stoppage of work in turn may cause a loss of employment to an individual. The difficulty arises when the stoppage of work is over, and the second effect (the individual's loss of employment) persists.

The majority reasoned as follows, at p. 639:

... what essentially characterizes the section 44 work stoppage and distinguishes it from the claimant's loss of employment is the aspect of "intent": a work stoppage due to a labour dispute always results from the fact that one or other of the parties to a contract of service does not wish to perform it. If it is the employer who feels this way, the stoppage is called a lockout; if it is the employees who refuse to provide their services, it is called a strike. In either case it is the lack of intent which is the essence of the work stoppage. The loss of employment, on the other hand, is a phenomenon completely independent of intent, which is capable of affecting both those directly involved in the work stoppage, the strikers or employees who are locked out, and those who are not in

rité (les juges Hugessen et Desjardins) décidait que les travailleurs avaient droit aux prestations d'assurance-chômage à partir du moment où (en l'espèce) la convention collective et le protocole de retour au travail avaient été signés et nombre de travailleurs étaient retournés au travail, soit le 29 mars. Le juge Marceau, dissident, aurait confirmé la décision du juge-arbitre Dubé. Les motifs de la Cour d'appel fédérale, rendus le 12 juillet 1988, sont maintenant publiés à [1989] 1 C.F. 628.

La majorité donnait à l'art. 44 une interprétation qui, dans leur opinion, collait mieux au texte de loi et posait la question suivante à la p. 638:

Comment peut-on dire qu'il y a encore arrêt de travail (le mot anglais "*stoppage*" nous paraît même plus fort) alors que, d'une part, l'employeur accepte de rappeler ses employés au travail et, d'autre part, ces derniers ont accepté d'entrer et en fait sont entrés, au moins en partie, au travail? Les faits de la présente affaire sont éloquentes à cet égard; s'il y avait encore arrêt de travail chez la Société Reynolds le 29 mars 1986, que faisaient alors les 970 personnes qui sont entrées ce jour-là?

La majorité notait que le par. 44(1) créait une chaîne de causalité: un conflit de travail peut causer un arrêt du travail à un groupe d'employés et l'arrêt du travail peut à son tour causer une perte d'emploi à un individu. La difficulté survient lorsque l'arrêt du travail se termine et l'effet secondaire (la perte d'emploi individuelle) persiste.

Dans l'opinion de la majorité, à la p. 639:

... ce qui caractérise essentiellement l'arrêt de travail de l'article 44 et le distingue de la perte de l'emploi du prestataire est l'aspect «volonté»: un arrêt de travail dû à un conflit collectif provient toujours du fait que l'une ou l'autre des parties au contrat de louage de services ne veut pas l'exécuter. S'il s'agit de la partie patronale, on appelle l'arrêt un lockout; dans le cas où ce sont les employés qui refusent de fournir leurs services, on parle d'une grève. Dans l'un ou l'autre cas c'est le manque de volonté qui constitue l'essence de l'arrêt de travail. La perte d'emploi, par contre, est un phénomène complètement indépendant de la volonté, qui est susceptible de toucher tant ceux qui sont directement impliqués dans l'arrêt de travail, les grévistes ou les employés qui font

any way concerned but who have lost their employment as a result nevertheless.

In light of this analysis, we feel it cannot be said that a work stoppage attributable to a labour dispute can continue in being after the point at which the parties to the dispute have indicated a desire to resume performance of their contracts of service and have in fact resumed such performance.

Therefore, the change in intention marked the end of the work stoppage, and this coincided in this case with the signing of the collective agreement on March 29. While the majority recognized that this was a novel interpretation of s. 44(1)(a) for the Canadian legislation, as well as for similar provisions under the American and United Kingdom statutes, Hugessen and Desjardins JJ. decided this was appropriate in view of the judgments of this Court in *Abrahams v. Attorney General of Canada*, [1983] 1 S.C.R. 2, and *Hills v. Canada (Attorney General)*, [1988] 1 S.C.R. 513. The majority also noted that this was in keeping with the broader purpose of the Act, which is to assist persons who are involuntarily unemployed.

Marceau J. dissented, finding that there was no reason to depart from the precedents solely on the basis of *Abrahams* or *Hills*. Marceau J. found various policy arguments in favour of the existing case law. He would have affirmed the view of the Umpire.

I am in substantial agreement with the position of the majority in the Federal Court of Appeal. Nothing in the legislation (as it read at the time) supports the use of criteria such as particular levels of production, and the return to work of a particular number of employees, in the interpretation of the words "termination of the stoppage of work". And although there were suggestions otherwise, I do not read the majority reasons as stating that the end of a labour dispute necessarily implies the termination of a stoppage of work in every case. Although the end of the labour dispute and the termination of the stoppage of work occurred on the same day in this case, this may not be the situation in other cases. In my opinion, the major-

l'objet du lockout, que ceux qui n'y sont aucunement intéressés mais qui ont quand même perdu leurs emplois en conséquence.

a Or, à la lumière de cette analyse, il nous semble impossible de soutenir qu'un arrêt de travail dû à un conflit collectif puisse subsister après le moment où les parties au conflit ont manifesté le désir de recommencer l'exécution de leurs contrats de louage de services et b ont, en fait, recommencé cette exécution.

C'est donc le changement d'intention qui a marqué la fin de l'arrêt du travail et ceci a coïncidé en l'instance avec la signature, le 29 mars, de la convention collective. Bien que la majorité ait reconnu qu'il s'agissait là d'une interprétation nouvelle de l'al. 44(1)(a) de la loi canadienne, tout comme de dispositions similaires dans les statuts américains et anglais, les juges Hugessen et Desjardins ont décidé que cette interprétation était légitime au regard des arrêts de notre Cour dans *Abrahams c. Procureur général du Canada*, [1983] 1 R.C.S. 2, et *Hills c. Canada (Procureur général)*, [1988] 1 R.C.S. 513. La majorité notait aussi que cette interprétation était conforme à l'objectif large de la Loi, qui est de venir en aide aux personnes involontairement sans emploi.

f Le juge Marceau, dissident, a trouvé qu'il n'y avait pas de raison d'ignorer des précédents uniquement sur la base des arrêts *Abrahams* ou *Hills*. Le juge Marceau a fait état de plusieurs arguments de principe (*policy*) favorisant la jurisprudence existante. Il g aurait confirmé la décision du Conseil arbitral.

Je suis substantiellement d'accord avec la position de la majorité de la Cour d'appel fédérale. Rien dans la Loi (telle qu'elle se lisait à l'époque) n'appuie l'usage de critères, tels les divers niveaux de production et le retour au travail d'un nombre quelconque d'employés, aux fins d'interpréter les mots «fin de l'arrêt du travail». Même si on l'a suggéré, je ne lis pas les motifs de la majorité comme laissant entendre que la fin d'un conflit de travail implique nécessairement, dans chaque cas, la fin d'un arrêt du travail. Bien que la fin du conflit de travail et la fin de l'arrêt du travail aient coïncidé dans la présente instance, il pourrait en être autrement dans d'autres cas. À mon avis, la majorité de la Cour d'appel fédérale a eu rai-

ity of the Federal Court of Appeal properly concluded that in this situation, March 29 was the day of the termination of the stoppage of work.

While this is sufficient to dispose of this appeal, one other matter should be addressed. At the hearing before this Court, the question of the standard of review under s. 28 of the *Federal Court Act* was raised. As this was not an issue raised in the courts below, and the respondents submitted that a consideration of the issue would completely change the focus of this appeal, this Court decided that it would not hear the parties on this question.

In summary, I would dismiss the appeal with costs and send the matter back to the Canada Employment and Immigration Commission so that it can assess each individual claim as of March 29, 1986.

The reasons of Sopinka and Stevenson JJ. were delivered by

STEVENSON J. (dissenting)—I have read the judgment of my colleague Justice L'Heureux-Dubé and respectfully disagree with her conclusion.

On November 1, 1990, following the decision of the Federal Court of Appeal in the case at bar, the regulations under the legislation in question have been amended to reflect the conclusion of the Board of Referees, the Umpire and Marceau J. dissenting in the Court of Appeal (see s. 49 of the *Unemployment Insurance Regulations*, C.R.C. 1978, c. 1576, as amended by s. 13 of the *Unemployment Insurance Regulations, amendment*, SOR/90-756, which states that the stoppage of work is terminated when the work-force and the level of production attains 85 per cent of their normal level). There is therefore nothing to be gained from a detailed analysis of the legislation as it stood before those amendments.

I am in substantial agreement with the analysis of the dissenting judge, Marceau J. The decisions of this Court in *Abrahams v. Attorney General of Canada*, [1983] 1 S.C.R. 2, and *Hills v. Canada (Attorney General)*, [1988] 1 S.C.R. 513, do not mandate any

son de conclure qu'ici la fin de l'arrêt du travail est survenue le 29 mars.

Même si cela suffit pour disposer de ce pourvoi, il reste un autre point à couvrir. À l'audience devant notre Cour, la question du standard de révision en vertu de l'art. 28 de la *Loi sur la Cour fédérale* a été soulevée. Comme cette question n'avait pas été soulevée devant les tribunaux d'instance inférieure et que les intimés ont fait valoir qu'un débat sur cette question était de nature à changer complètement le focus de l'appel, nous avons décidé de ne pas entendre les parties sur ce point.

En bref, je rejetterais l'appel avec dépens et je retournerais le dossier à la Commission de l'emploi et de l'immigration du Canada afin qu'elle puisse évaluer chaque réclamation individuelle à partir du 29 mars 1986.

Version française des motifs des juges Sopinka et Stevenson rendus par

LE JUGE STEVENSON (dissident)—J'ai lu les motifs de jugement de ma collègue le juge L'Heureux-Dubé et, avec égards, je ne suis pas d'accord avec sa conclusion.

Le 1^{er} novembre 1990, suivant l'arrêt de la Cour d'appel fédérale en l'espèce, le règlement pris en application de la loi en cause a été modifié de façon à correspondre à la conclusion du Conseil arbitral, du juge-arbitre et du juge Marceau, dissident en Cour d'appel (voir l'art. 49 du *Règlement sur l'assurance-chômage*, C.R.C. 1978, ch. 1576, modifié par l'art. 13 du *Règlement sur l'assurance-chômage—Modification*, DORS/90-756, qui dispose que l'arrêt de travail prend fin lorsque le nombre d'employés et les activités reliées à la production atteignent 85 p. 100 de leur niveau normal). L'analyse détaillée de la loi telle qu'elle existait avant ces modifications n'apportera donc rien de plus.

Je suis pour l'essentiel d'accord avec l'analyse que fait le juge Marceau en dissidence. Les arrêts de notre Cour *Abrahams c. Procureur général du Canada* [1983] 1 R.C.S. 2, et *Hills c. Canada (Procureur général)*, [1988] 1 R.C.S. 513, n'exigent aucun renver

reversal of the previously settled case law under the section in question.

The section reflects the principle of neutrality of the state in labour disputes. Commission funds are not to be used to alleviate the consequences of a labour dispute. Neutrality requires that those funds should not be available to the striking or locked-out workers until the resulting stoppage is at an end. Those consequences, for the employees as well as for the employer, last until the work affected is no longer stopped and the production has come back to normal. Until that point, the employee's loss of employment is attributable to a labour dispute. The proper interpretation of the legislation requires only an answer to the question: was the loss of employment the consequence of a strike or lock-out? The legislation does not, as it might have, end the disqualification with the resolution of the dispute, but, chooses to end it with the ending of the stoppage.

I would, therefore, allow the appeal.

Appeal dismissed with costs, SOPINKA and STEVENSON JJ. dissenting.

Solicitor for the appellants: John C. Tait, Ottawa.

Solicitors for the respondents: Sauvé, Ménard & Associés, Montréal.

sement de la jurisprudence antérieure établie en vertu de l'article en question.

L'article exprime le principe de la neutralité de l'État dans les conflits du travail. Les fonds de la Commission ne doivent pas être utilisés pour atténuer les conséquences d'un conflit collectif. La neutralité exige que ces fonds ne soient pas mis à la disposition des travailleurs en grève ou en lock-out tant que l'arrêt de travail n'est pas terminé. Ces conséquences, pour les employés autant que pour l'employeur, prévalent tant que l'arrêt de travail n'est pas terminé et que la production n'est pas revenue à la normale. Jusqu'à ce moment-là, la perte d'emploi de l'employé est attribuable à un conflit collectif. Pour bien interpréter la loi, il suffit de répondre à la question suivante: la perte d'emploi est-elle la conséquence d'une grève ou d'un lock-out? La loi ne fixe pas, comme elle aurait pu le faire, la fin de la période d'exclusion à la date de la résolution du conflit, elle choisit de la faire coïncider avec la fin de l'arrêt de travail.

Je suis donc d'avis d'accueillir le pourvoi.

Pourvoi rejeté avec dépens, les juges SOPINKA et STEVENSON sont dissidents.

Procureur des appelants: John C. Tait, Ottawa.

Procureurs des intimés: Sauvé, Ménard & Associés, Montréal.